

Sisältö - Innehåll - Content (278 - 287 / 2022)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*278/2022	19, 132, B
	*279/2022	20, 952, A, B
	*280/2022	18, 19, A, B
Saaristomeri	*281/2022	23, 25, 26, 37, B, D
Selkämeri	*282/2022	42, 125, E
Vuoksen vesistö	*283/2022	V
Tiedotuksia	*284/2022	
	*285/2022	
	*286/2022	
	*287/2022	

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
18	*280/2022
19	*278/2022, *280/2022
20	*279/2022
23	*281/2022
25	*281/2022
26	*281/2022
37	*281/2022
42	*282/2022
125	*282/2022
132	*278/2022
952	*279/2022
A	*279/2022, *280/2022
B	*278/2022, *279/2022, *280/2022, *281/2022
D	*281/2022
E	*282/2022
V	*283/2022

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

***278 /2022** (2022-12-20)

Suomi. Suomenlahti. Siuntio. Båtviken. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Sjundeå. Båtviken. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Siuntio. Båtviken. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

19 (INT 1251)

132 (INT 12511)

B630

Edellinen / Föregående / Previous

202 /2022

202 /2022

270 /2022

Viite/Referens/Reference: 181(T) /2022

Viite/Referens/Reference: 183 /2022

1 19, 132, B630

Lisää
Inför
Add



60°04.635'N 24°21.615'E | 87767

2 19, 132, B630

Lisää
Inför
Add



60°04.736'N 24°21.672'E | 87763

3 19, 132, B630

Lisää
Inför
Add



60°04.779'N 24°21.526'E | 87765

4 19, 132, B630

Lisää
Inför
Add



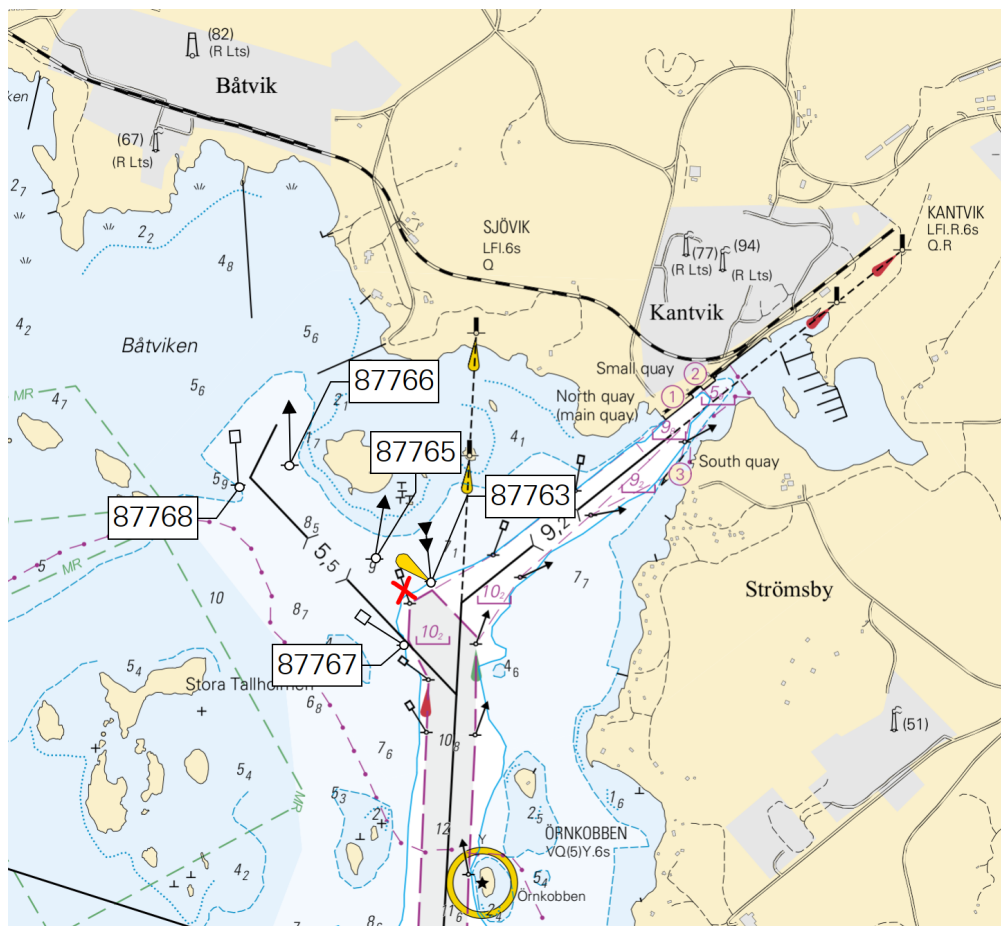
60°04.894'N 24°21.073'E | 87768

5 19, 132, B630

Lisää
Inför
Add



60°04.929'N 24°21.230'E | 87766



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022)

***279 /2022** (2022-12-20)

Suomi. Suomenlahti. Inkoo. Väylä- ja turvalaitetyöt. Työt saatu päätökseen. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Ingå. Säkerhetsanordnings- och farledsarbeten. Arbetet har slutförts. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Ingå. Channel and aids to navigation operations. Operations completed. Areas and borders

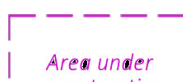
Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
20,20.A (INT 1252)	264 /2022
952	250 /2022
A/Helsinki - Tallinna	268 /2022
B/INDEX,B632,B/Helsinki - Tallinn	278 /2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 250(T) /2022

Viite/Referens/Reference: 264 /2022

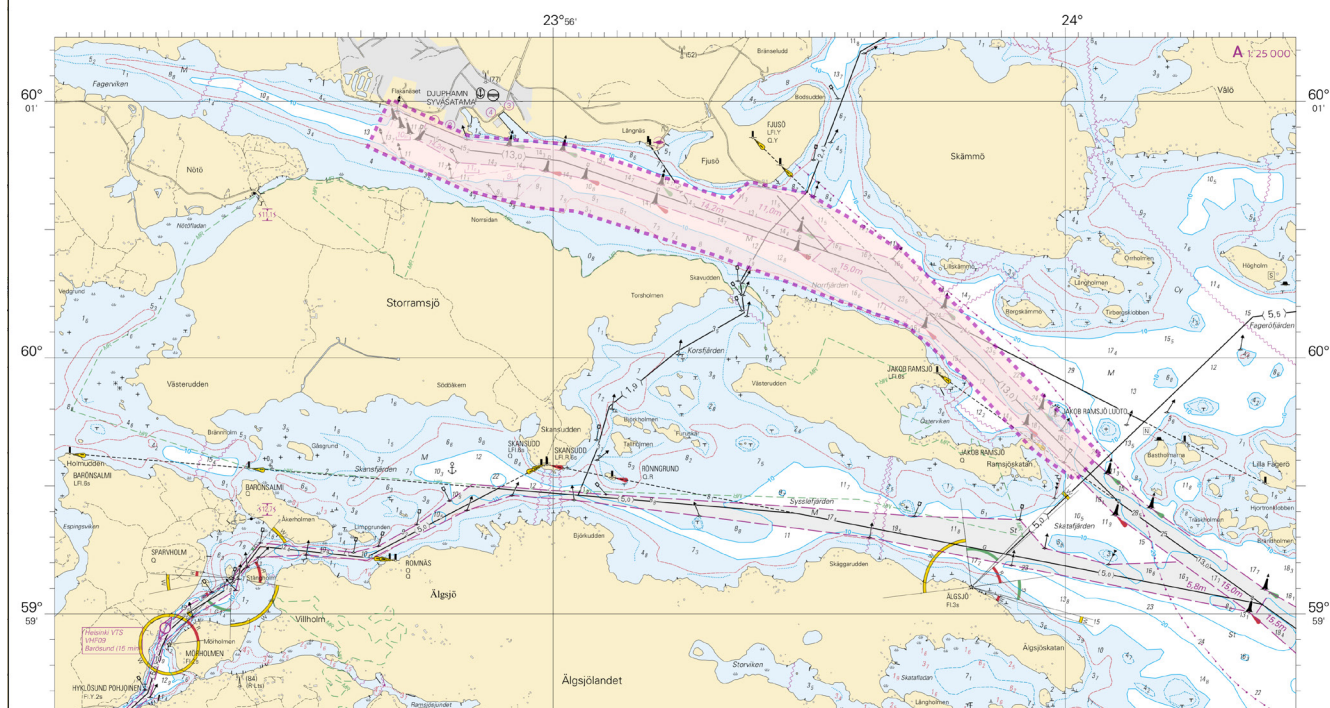
1 20, 20.A, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B632, B/Helsinki - Tallinn

Poista
Stryk
Delete



Seuraavien pisteiden väliltä:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 59°59.57'N 24°00.15'E
(2) 60°00.90'N 23°54.65'E



Kuva viitteenä, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022)

***280 /2022** (2022-12-20)

Suomi. Suomenlahti. Espoo. Kytö. Poistettu ODAS -poiju. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Esbo. Kytö. Indragen ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Espoo. Kytö. Withdrawn ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

19 (INT 1251)

A627

B627

Edellinen / Föregående / Previous

267 /2022

278 /2022

279 /2022

279 /2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 100(T) /2022

1 18, 19, A627, B627

Poista
Stryk
Delete



60°03.432'N 24°43.464'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2022)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

*281 /2022 (2022-12-20)

Suomi. Saaristomeri. Parainen, Sauvo, Kemiönsaari, Salo. Poistetut ODAS -poijut. Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. Pargas, Sagu, Kimitoön, Salo. Indragna ODAS-bojar. Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. Pargas, Sauvo, Kimitoön, Salo. Withdrawn ODAS buoys. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

23,23.X (INT 1186)

56 /2022

25 (INT 1188)

257 /2022

26 (INT 1189)

270 /2022

37 (INT 1198)

257 /2022

B641,B642,B642.1,B643

280 /2022

D707,D708,D718

276 /2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 197(T) /2020

1 25, 26, D707, D708, D718

Poista
Stryk
Delete



60°15.11'N 21°57.80'E

2 25, 26, 37, D708

Poista
Stryk
Delete



60°14.11'N 22°02.64'E

3 23, B641

Poista
Stryk
Delete



60°08.45'N 22°54.07'E

4 23, B642, B643

Poista
Stryk
Delete



60°12.09'N 22°52.18'E

5 23, B642

Poista
Stryk
Delete



60°13.75'N 22°54.28'E

6 23, B642

Poista
Stryk
Delete



60°16.35'N 22°57.43'E

7 23.X, B642

Poista
Stryk
Delete



60°19.23'N 23°02.13'E

8 23.X, B642, B642.1

Poista
Stryk
Delete



60°21.67'N 23°04.38'E

(Turun yliopisto, Åbo universitet, University of Turku 2022)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

*282 /2022 (2022-12-20)

Suomi. Selkämeri. Pori. Tahkoluoto. Poistettu ODAS -poiju. Turvalaitteet

Finland. Bottenhavet. Björneborg. Vetenskär. Indragen ODAS-boj. Säkerhetsanordningar

Finland. Bothnian Sea. Pori. Tahkoluoto. Withdrawn ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

42 (INT 1133)

125 (INT 1151)

E807,E809

Edellinen / Föregående / Previous

273 /2022

273 /2022

273 /2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 101(T) /2021

1 42, 125, E807, E809

Poista
Stryk
Delete



61°37.368'N 21°23.760'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2022)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

*283 /2022 (2022-12-20)

Suomi. Vuoksen vesistö. Rääkkylä. Vuosalmi. Kaapelit ja johdot

Finland. Vuoksens vattendrag. Rääkkylä. Vuosalmi. Kablar och rörledningar

Finland. Vuoksi watercourse. Rääkkylä. Vuosalmi. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

V261,V262

Edellinen / Föregående / Previous

189 /2022

1 V261, V262

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 62°23.74'N 29°45.580'E
(2) 62°23.783'N 29°45.410'E
(3) 62°23.799'N 29°45.380'E
(4) 62°23.893'N 29°45.445'E

(PKS Sähkösiirto Oy, 2022)

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

***284 /2022** (2022-12-20)

Suomi. Uusia merikarttapainoksia. (N2000) (BSCD2000).

Finland. Nya sjökortsupplagor. (N2000) (BSCD2000).

Finland. New chart editions. (N2000) (BSCD2000).

Viite/Referens/Reference: 243 /2022

1

Nimi	Nro	INT	Mittakaava	Painos	Oikaisupäivämäärä	Myyntipäivämäärä
Namn	Nr		Skala	Upplaga	Rättelsedatum	Utgivningsdatum
Name	No.		Scale	Edition	Correction date	Release date
Storkors - Rövargrund	45	1136	1:50 000	4 New Edition	30.11.2022	21.12.2022
Bergö - Södra Björkö	46	1137	1:50 000	4 New Edition	30.11.2022	21.12.2022

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022)

***285 /2022** (2022-12-20)

Suomi. Uusia merikarttapainoksia. Keskivesikartta (MSL/MW).

Finland. Nya sjökortsupplagor. Mean sea level / Mean Water -sjökort (MSL/MW).

Finland. New chart editions. Mean sea level / Mean Water -chart (MSL/MW).

1

Nimi	Nro	INT	Mittakaava	Painos	Oikaisupäivämäärä	Myyntipäivämäärä
Namn	Nr		Skala	Upplaga	Rättelsedatum	Utgivningsdatum
Name	No.		Scale	Edition	Correction date	Release date
Jussarö - Porkkalanselkä, Porkalafjärden	20	1252	1:50 000	7 New Edition	10.12.2022	21.12.2022

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022)

***286 /2022** (2022-12-20)

Suomi. Merikarttojen uusi syvyyksien vertaustaso N2000 (BSCD2000).

Finland. Ny referensnivå N2000 (BSCD2000) för vattendjupet på sjökort.

Finland. New depth reference level N2000 (BSCD2000) for charts.

Viite/Referens/Reference: 244 /2022

Merikartoille uusi syvyyksien vertaustaso N2000 (BSCD2000).

Merikartoilla ja vesiliikenteen väylillä siirrytään käyttämään Suomen valtakunnalliseen N2000 -korkeusjärjestelmään sidottua syvyyksien vertaustasoa. Nykyinen, merialueilla keskivedenkorkeuteen perustuva syvyyksien vertaustaso vaihdetaan maankuoreen sidottuun N2000 -vertaustasoon.

N2000 väylä- ja merikarttaudistus on osa Itämeren maiden yhteistä BSCD2000 (Baltic Sea Chart Datum 2000) –hanketta ja se yhtenäistää merikarttatiedon ja käytettävissä olevan vesisyvyyden tulkintaa koko Itämeren alueella. Siirtyminen uuteen vertaustasoon tulee vaikuttamaan merikartoilla esitettäviin syvyyksien ja väylätietoihin. Muutos johtuu nykyisin käytössä olevan vertaustasojen ja N2000-järjestelmän nollakohdan välisestä erosta. Kuva 3.

Yksi yhtenäinen vertaustaso

Merialueilla nykyinen merikarttojen ja väylien vertaustaso on teoreettinen keskivesi MSL (Mean Sea Level) / MW (Mean Water). Teoreettisessa keskivedessä nollakohtana on vedenkorkeuden kyseisen vuoden keskiarvo, eli nollakohta on vaihtunut vuosittain joitakin millimetrejä. Uuden N2000-järjestelmän nollataso on sidottu kiinteästi maankuoreen, eikä siihen vaikuta maankohoaminen tai merenpinnan muutokset. Koska N2000 -järjestelmän nollataso on nykyisen meriveden keskivesipinnan (MSL) alapuolella, syvyyksilukemat kartoilla pienenevät vertaustason muutoksesta johtuen noin 10-20 cm alueesta riippuen, mutta vastaavasti plusvettä on saman verran enemmän. Käytettävissä oleva vesisyvyys ei siis muutu huomioitaessa N2000-korkeusjärjestelmässä ilmoitettava vedenkorkeustieto. Kuva 4.

Vedenkorkeuden merkitys käytettävissä olevaa syvyyttä ajatellen tulee korostumaan. Ilmatieteenlaitos on aloittanut syyskuussa 2021 vedenkorkeushavaintojen ja -ennusteiden esittämisen rinnakkain sekä N2000 -järjestelmässä että teoreettisen keskiveden suhteen (<https://www.ilmatieteenlaitos.fi/vedenkorkeus>).

Koska siirtymäaika on käytössä sekä vanhan ja uuden järjestelmän mukaisia merikarttoja samanaikaisesti, on tärkeää varmistaa käytettävän kartan vertaustaso ja vastaava vedenkorkeuslukema. Merikarttojen tuoteluettelossa on aina ajantasainen tieto voimassaolevasta merikarttapainoksesta ja siinä käytetystä vertaustasosta.

Merikarttojen tuoteluettelo: <https://www.traficom.fi/fi/merikarttoituksen-tuoteluettelo>

Lisätietoa N2000 väylä- ja merikarttaudistuksesta: <https://www.traficom.fi/fi/liikenne/merenkulku/n2000-vayla-ja-meri-karttaudistus>.

Ny referensnivå N2000 (BSCD2000) för vattendjupet på sjökort

En referensnivå för djupdata enligt det riksomfattande höjdsystemet N2000 tas i bruk för finländska sjökort och farleder. Den nuvarande referensnivån för uppgifter om djup som på havsområden grundar sig på medelvattenståndet ersätts med en referensnivå som är bunden till höjdsystemet N2000.

Den pågående farleds- och sjökortsreformen N2000 är en del av Östersjöländernas gemensamma projekt BSCD2000 (Baltic Sea Chart Datum). Övergången till den nya referensnivån för djupuppgifter kommer att påverka hur djup- och farledsuppgifter anges i sjökorten. Ändringen som kommer att synas i sjökortens farleds- och djupuppgifter beror på skillnaden mellan referensnivåerna som används för närvarande och nollpunkten i systemet N2000. Bilden 3.

En enhetlig referensnivå

På N2000-sjökortsprodukter anges uppgifterna om djup och farleder i höjdsystemet N2000, som är bundet till jordskorpan, i stället för de tidigare systemen med teoretiskt medelvatten MSL (Mean Sea Level) / MW (Mean Water) för havsområden. I det teoretiska medelvattenståndet är nollpunkten medelvärde av vattenståndet för året i fråga, dvs. nollpunkten har årligen förändrats några millimeter. Nollpunkten i det nya N2000 systemet är fast bunden till jordskorpan, opåverkad av landhöjning eller havsyta. Eftersom nollpunkten i N2000 systemet är under det nuvarande medelvattenståndet MSL, blir djupavläsningar cirka 10-20 cm mindre på sjökorten, beroende på området, på grund av förändringen i referensnivån.

Det tillgängliga vattendjupet förändras inte av att informationen om vattenståndet enligt N2000-systemet beaktas. Bilden 4.

Motsvarande höjning syns i vattenståndet, så mängden vatten som finns till förfogande ändras inte. Betydelsen av vattenståndet med tanke på det tillgängliga djupet kommer att öka. Meteorologiska institutet har sedan september 2021 publicerat observationer och prognoser för vattenståndet parallellt i förhållande till N2000 och MSL. (<https://sv.ilmatieteenlaitos.fi/vattenstandet>).

Eftersom det under övergångsperioden används samtidigt sjökort enligt både det gamla och det nya systemet, är det viktigt att säkerställa referensnivån på sjökortet som används och motsvarande vattenståndsvärde. I katalogen över sjökort i Finland finns alltid uppdaterad information om gällande sjökortsupplaga och den referensnivå som används i den.

Till katalog över sjökort: <https://www.traficom.fi/sv/katalog-over-sjokort-i-finland>

Ytterligare information om farleds- och sjökortsreformen N2000: <https://www.traficom.fi/sv/transport/sjofart/farleds-och-sjokortsreformen-n2000>

New depth reference level N2000 (BSCD2000) for charts

Finnish nautical charts and fairways are currently in the process of switching over to a new harmonised reference level for depth information that is tied to the national N2000 height system. The current reference level for depth information in sea areas is based on mean water level, and it will be replaced with a reference level that is tied to the N2000 vertical coordinate reference system.

The N2000 fairway and nautical chart reform is part of the Baltic Sea countries' joint project BSCD2000 (Baltic Sea Chart Datum 2000). The purpose of the project is to harmonise the interpretation of nautical chart data and available water depth in the Baltic Sea region.

The migration to the new depth information reference level will affect the depth and fairway information presented on nautical charts. The changes to the information are caused by the difference between current reference levels and the zero position used in the N2000 system. Picture 3.

Integrated reference level

N2000 chart products present depth and fairway information using the N2000 height system that is tied to the Earth's crust instead of the mean sea level MSL (Mean Sea Level) / MW (Mean Water) in sea areas. When using the theoretical mean sea level, the zero level is equal to the average water level in the year in question, which means that the zero level has changed some millimetres each year.

N2000 chart products present depth and fairway information using the N2000 height system that is tied to the Earth's crust without being influenced by the effects of the land uplift or sea level changes. Because the zero level in the N2000 system is below the current mean sea level (MSL), the depths on charts will, depending on the area, decrease by approximately 10–20 cm due to the reference level, and the prevailing water level will increase correspondingly. The available water depth does not change when sea level data in the N2000 format is taken into account. Picture 4.

The importance of water level in relation to the depth available will be accentuated. The Finnish Meteorological Institute has since September 2021 published its sea level observations and forecasts in the N2000 format as well as in relation to the theoretical mean sea level. The data is available on the Institute's website (<https://en.ilmatieteenlaitos.fi/sea-level>).

During the transition period, charts in accordance with both the old and the new system will be used. Therefore, it is important to check the reference level of the chart used and the corresponding water level reading. The list of nautical chart products always provides up-to-date information on the valid edition of the charts and the reference level used therein.

List of nautical chart products: <https://www.traficom.fi/en/finnish-nautical-charts-portfolio>

More information about the N2000 fairway and nautical chart reform: <https://www.traficom.fi/en/transport/maritime/n2000-fairway-and-nautical-chart-reform-improved>

2

Uusi vesiväylien syvyyskäytäntöohje: https://www.traficom.fi/sites/default/files/media/file/SYVYYSOJJE_FI_2021_11_01.pdf

Suomen rannikon purjehdusopas: <https://www.traficom.fi/fi/asioi-kanssamme/sailing-directions-finnish-waters>

Väylätietojen esitystavan muutos S-57 ENC -kartoilla:

<https://www.traficom.fi/fi/ajankohtaista/vaylatietojen-esitystapa-muuttuu-suomalaisilla-s-57-enc-kartoilla>

En ny anvisning om principerna för tillämpning av farledsdjup: <https://fiho.fi/lnk/chdepth/sv>

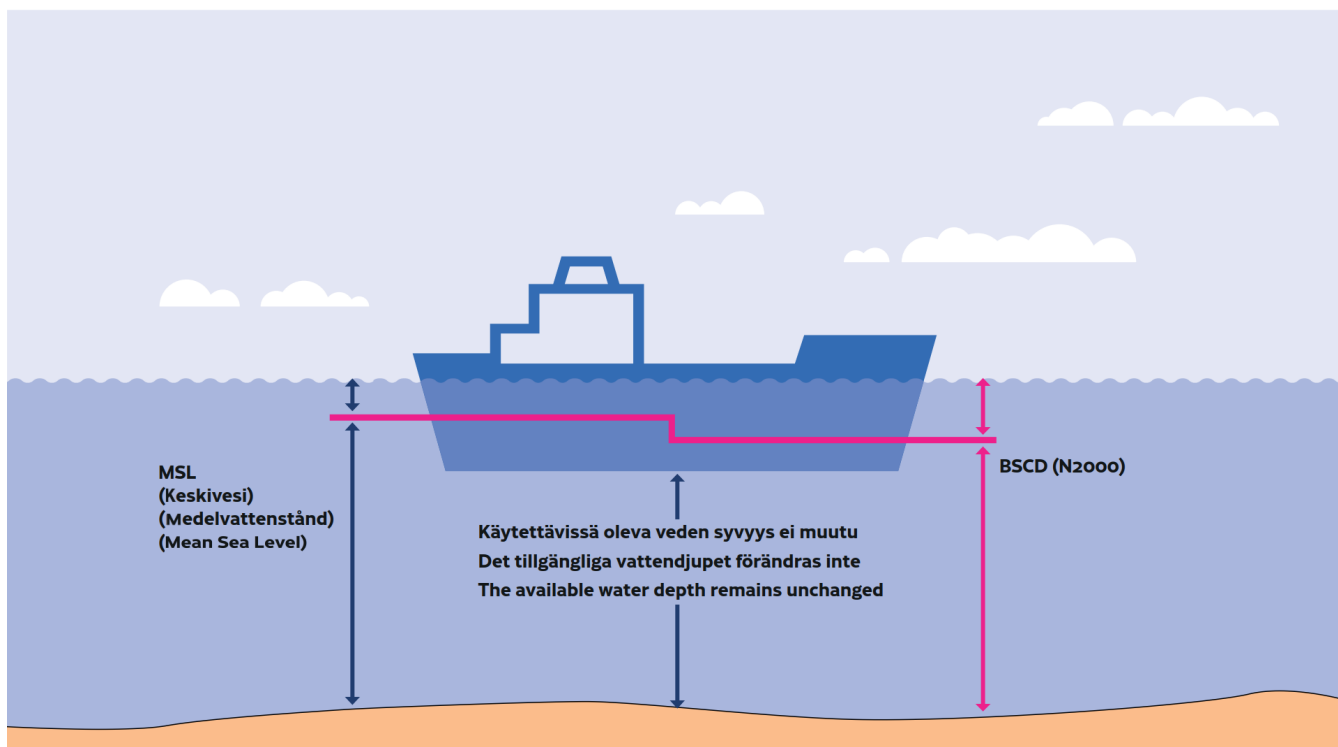
Publikationen Finsk kustlots: <https://fiho.fi/lnk/chdepth/sv> <https://fiho.fi/lnk/sd/sv>

Redovisning av farledsuppgifter på S-57 ENC-sjökort: <https://www.traficom.fi/sv/aktuellt/redovisning-av-farledsuppgifter-pa-s-57-enc-sjokort>

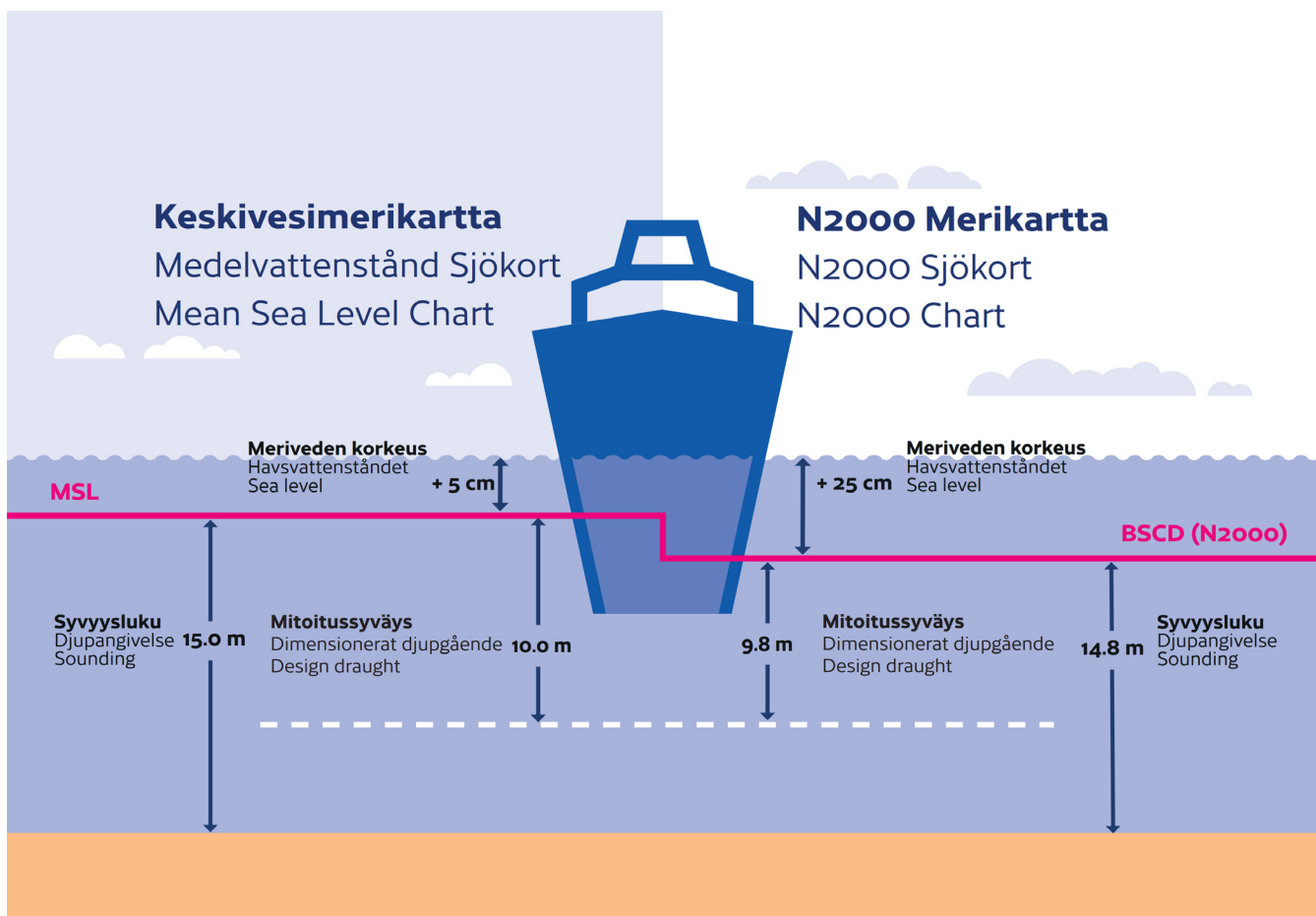
New channel depth instructions: <https://www.traficom.fi/en/news/new-channel-depth-instructions-enter-force-15-november-2021>

Sailing Directions for Finnish waters: <https://www.traficom.fi/en/services/sailing-directions-finnish-waters>

Presentation of fairway information on Finnish S-57 ENCs: <https://www.traficom.fi/en/news/presentation-channel-information-s-57-encs>



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022)

Suomi. Uudet loistoluettelot.

Finland. Nya fyrlistor.

Finland. New List of Lights.

Viite/Referens/Reference: 103 /2021

Suomen rannikon loistoluettelo sekä Suomen sisävesien loistoluettelo on päivitetty. Uusien julkaisujen päiväys on 12.2022. Uudet loistoluettelot ovat vapaasti ladattavina Traficomin verkkosivuilta - Asioi kanssamme: <https://www.traficom.fi/fi/asioi-kanssamme/merenkulun-loistot>

Finlands fyrlista, kustområdet samt Finlands fyrlista, inlandsfarvattnen har uppdaterats. De nya publikationerna är daterade 12.2022. De nya fyrlistorna kan fritt laddas ner från Traficom's webbsidor - Våra tjänster: <https://www.traficom.fi/sv/vara-tjanster/fyrlista-sjofart>

Finnish List of Lights, Coastal area and Finnish List of Lights, Inland Waterways have been updated. The new publications are dated 12. 2022. The new Lists of Lights can be freely downloaded from the Finnish Transport and Communications Agency Traficom's website Services: <https://www.traficom.fi/en/services/list-lights-marine>

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022)
